

STATE OF ILLINOIS  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF REHABILITATION SERVICES

ESTADO DE ILLINOIS  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS HUMANOS  
DIVISIÓN DE SERVICIOS DE REHABILITACIÓN

**HOJA INFORMATIVA:  
CÓMO OBTENER SERVICIOS DE REHABILITACIÓN VOCACIONAL PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES**

La División de Servicios de Rehabilitación (Division of Rehabilitation Services, DRS) es un programa estatal y federal cuyo objetivo principal es brindar servicios de rehabilitación vocacional (RV) y servicios de empleo a personas con discapacidades de cualquier procedencia y origen étnico. DRS es una división del Departamento de Servicios Humanos (Department of Human Services, DHS) en el Estado de Illinois.

DRS se dedica a apoyar a personas con discapacidades para que se preparen para conseguir, mantener o recuperar el trabajo dentro de sus comunidades. Como las personas con discapacidades, en especial las que provienen de grupos de minorías, los inmigrantes y los refugiados con discapacidades, no utilizan todos los servicios que ofrece el DRS, el sistema de RV en Illinois está llegando a estas diversas comunidades.

Con el apoyo y el entrenamiento adecuado, las personas con discapacidades en Illinois pueden tener acceso a carreras satisfactorias y a oportunidades de trabajo. A continuación están las respuestas a algunas preguntas frecuentes acerca de los servicios disponibles. Léalas para saber si usted, o alguien que usted conoce, cumple con los requisitos.

**? PREGUNTAS FRECUENTES ?**

1. **¿QUIÉN ES UNA “PERSONA CON UNA DISCAPACIDAD”?** Una persona con una discapacidad es alguien que tiene una limitación física o mental que le causa dificultad para trabajar. Por ejemplo, una persona puede tener una discapacidad si:
  - Es sorda o tiene dificultad grave para oír
  - Es ciega o tiene dificultad grave para ver, aunque use lentes
  - Tiene gran dificultad para concentrarse, recordar o tomar decisiones
  - Tiene dificultad para vestirse o bañarse
  - Tiene dificultad para hacer las tareas diarias por sí misma, como ir a una consulta médica o hacer las compras
  - Tiene dificultad para moverse de un lugar a otro o para mover su cuerpo en ciertas posiciones (por ejemplo caminar, trepar, arrodillarse, sentarse y pararse)
  - Tiene dificultad grave para comportarse de manera apropiada y aceptable en el lugar de trabajo
  
2. **¿CUMPLO (O CUMPLE ALGUIEN QUE CONOZCO) CON LOS REQUISITOS PARA RECIBIR LOS SERVICIOS DE RV?** El personal calificado de RV tiene la tarea de decidir si usted o alguien que usted conoce tiene una discapacidad y cumple con los requisitos para recibir los servicios de DRS para ayudarle a conseguir o mantener un trabajo. El solicitante debe tener la autorización adecuada para poder trabajar en Estados Unidos y sus territorios.
  
3. **¿QUÉ SERVICIOS PUEDE OFRECERME DRS-RV?** DRS brinda una variedad de servicios que pueden ser útiles para su entrenamiento para el trabajo, educación o necesidades de empleo. Estos servicios incluyen: ayuda y guía vocacional, referencias a proveedores apropiados en la comunidad, entrenamiento

para el trabajo y colocación, apoyo laboral a largo plazo (por ejemplo, acceso a un ayudante para el cuidado personal o instructor para el trabajo), acceso a tecnología de asistencia o arreglos relacionados y acceso a servicios de transición y opciones de capacitación universitaria.

4. **¿CÓMO SOLICITO LOS SERVICIOS?** Puede solicitar los servicios de RV en línea, por teléfono, por fax o en persona en su oficina local. Puede presentar su solicitud en línea en [drs.illinois.gov/apply](https://drs.illinois.gov/apply). También puede comunicarse con la oficina local de DRS más cercana a su domicilio llamando al (800) 843-6154 (inglés o español) o comunicarse con una de las agencias comunitarias multiculturales de la lista para obtener ayuda en su idioma para comunicarse con DRS. Puede obtener más información sobre los servicios de DRS en [drs.illinois.gov](https://drs.illinois.gov).
5. **¿TENGO QUE PAGAR PARA RECIBIR LOS SERVICIOS DE RV?** Algunos de los servicios que brinda DRS se basan en sus ingresos. Si es necesario que pague algo, su consejero hablará con usted acerca del costo. Muchos de los servicios son gratuitos.
6. **¿QUÉ PASA SI NO HABLO INGLÉS?** Si necesita ayuda en su idioma, pregunte a su consejero de RV para que le ayude con sus necesidades de idioma y culturales.

*Parece interesante. ¿Cómo comienzo?*

*Cuando se reúna con su consejero de RV por primera vez, traiga la mayor cantidad posible de los siguientes documentos:*



**PARA TODOS LOS SOLICITANTES**

- ✓ Tarjeta de Medicaid y/o Medicare
- ✓ Carta de adjudicación del Seguro Social
- ✓ Una lista de sus trabajos anteriores y los títulos o certificados profesionales que haya obtenido
- ✓ Toda la información actualizada disponible sobre su afección. Debe ser una carta legible, escrita o mecanografiada, de un médico, terapeuta licenciado o psicólogo que contenga:
  - El diagnóstico/prognosis
  - Los síntomas, incluyendo los efectos secundarios de los medicamentos
  - Plan de tratamiento, incluyendo una lista de medicamentos
  - Permiso para trabajar, incluyendo restricciones y arreglos especiales
  - Nombre, dirección y número de teléfono del médico que presenta la carta

**Lista de organizaciones multiculturales**

| <b>Organización</b>   | <b>Persona de contacto</b>  | <b>Idioma</b>   |
|---|---|---|
| <p><b>Arab American Family Services</b><br/> <b>(Servicios Para Familias Árabe-Americanas)</b><br/>           9044 S Octavia Ave, Bridgeview, IL 60455<br/>           Teléfono: (708) 599-2237 Fax: (708) 599-8299<br/>           Website: www.arabamericanfamilyservices.org</p> | <p>Itedal Shalabi, Executive Director<br/>           (Director Ejecutivo)<br/>           C.E.: itedals@yahoo.com<br/>           Teléfono: (708) 599-2237 Ext. 31</p>  | <p>Árabe</p>  |
| <p><b>Asian Human Services</b><br/> <b>(Servicios Humanos de Asia)</b><br/>           4753 N Broadway St, Suite 700, Chicago, IL 60640<br/>           Teléfono: ( 773) 728-2235 Fax: (773) 561-1396<br/>           Website: www.ahschicago.org</p>                                | <p>Jing Zhang, Director of Community Health Programs<br/>           (Director de Programas de Salud para la Comunidad)<br/>           C.E.: jzhang@ahschicago.org<br/>           Teléfono: (773) 293-8460</p>                                   | <p>Más de 28 idiomas (por ejemplo: mandarín, cantonés, hindi, hmong, jmer/khmer, lao, thai, urdu)</p> |
| <p><b>Cambodian Association of Illinois</b><br/> <b>(Asociación de Camboya en Illinois)</b><br/>           2831 W Lawrence Ave, Chicago, IL 60625<br/>           Teléfono: (773) 878-7090 Fax: 773-878-5299<br/>           Website: www.cai.maillinois.org</p>                    | <p>Kathy Reun, Immigration &amp; Family Resources Coordinator<br/>           (Coordinadora de Recursos para Migración y Familia)<br/>           C.E.: kathy@cambodian-association.org<br/>           Teléfono: (773) 878-7090 Ext. 205</p>      | <p>Jmer (o khmer)</p>   |
| <p><b>Chinese American Service League (CASL)</b><br/> <b>(Liga de Servicios Chino-Americanos)</b><br/>           2141 S Tan Court, Chicago, IL 60616<br/>           Teléfono: (312) 791-0418 Fax: (312) 791-0509<br/>           Website: www.caslservice.org</p>                  | <p>Ivy Siu, Family &amp; Community Services Department Manager<br/>           (Gerente del Departamento de Servicios de Familia y Comunidad)<br/>           C.E.: ivy_siu@caslservice.org<br/>           Teléfono: (312) 791-0418 Ext. 2202</p> | <p>Mandarín y cantonés - (chino)</p>  |
| <p><b>Chinese Mutual Aid Association</b><br/> <b>(Asociación China de Asistencia Mutua)</b><br/>           1016 W Argyle St, Chicago, IL 60640<br/>           Teléfono: (773) 784-2900 Fax: (773) 784-2984<br/>           Website: www.chinesemutualaid.org</p>                   | <p>Jamie Taradash, Rehabilitation Services Project Developer<br/>           (Gerente del Proyecto de Servicios de Rehabilitación)<br/>           C.E.: jamiet@chinesemutualaid.org<br/>           Teléfono: (773) 784-2900 Ext. 110</p>         | <p>Más de 28 idiomas (por ejemplo: bosnio, birmano, cantonés/mandarín, nepalés, vietnamita)</p>       |
| <p><b>Indo-American Center</b><br/> <b>(Centro Indoamericano)</b><br/>           6328 N California Ave, Chicago, IL 60659<br/>           Teléfono: (773) 973-4444 Fax: (773) 973-0157<br/>           Website: www.indoamerican.org</p>  | <p>Sunitha Doma, Public Benefits Coordinator<br/>           (Coordinadora de Beneficios Públicos)<br/>           C.E.: sdoma@indoamerican.org<br/>           Teléfono: (773) 973-4444 Ext. 109</p>  | <p>Bengalí, gujarati, hindi, punjabi y urdu</p>   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p><b>Korean American Community Services</b><br/> <b>(Servicios para la Comunidad Coreana-Americana)</b><br/> 4300 N California Ave, Chicago, IL 60618<br/> Teléfono: (773) 583-5501 Fax: (773) 583-7009<br/> Website: www.kacschicago.org</p>      | <p>Mi Young Seo , Director of Senior Services &amp; Public Benefits<br/> (Directora de Servicios para Personas de la Tercera Edad y Beneficios Públicos)<br/> C.E.: mseo@kacschicago.org<br/> Teléfono: (773) 583-5501 Ext. 160</p> | <p>Coreano y español</p>   |
| <p><b>Lao American Community Services</b><br/> <b>(Servicios para la Comunidad Laosiana-americana)</b><br/> 4750 N Sheridan Rd Suite 369, Chicago, IL 60640<br/> Teléfono: (773) 271-0004 Fax: (773) 271-1682<br/> Website: www.lacschicago.org</p> | <p>Thavone Nyatso, Executive Director<br/> (Director Ejecutivo)<br/> C.E. info@lacschicago.org<br/> Teléfono: (773) 271-0004</p>  | <p>Laosiano y tailandés</p>                                      |
| <p><b>Muslim Women Resource Center</b><br/> <b>(Centro de Recursos para Mujeres Musulmanas)</b><br/> 6445 N Western Ave, #301, Chicago, IL 60659<br/> Teléfono: (773) 764-1686 Fax: (773) 764-6753<br/> Website: www.mwrcnfp.org</p>                | <p>Sima Quraishi, Executive Director<br/> (Directora Ejecutiva)<br/> C.E.: sima@mwrcnfp.org<br/> Teléfono: (773) 764-1686</p>   | <p>Urdu</p>  |
| <p><b>Nepali American Center</b><br/> <b>(Centro Nepalés-Americano)</b><br/> 6 E Jerry St, Mount Prospect, IL 60056<br/> Teléfono: (773) 800-1622<br/> Website: www.nepaliamericancenter.org</p>  | <p>Ankur Sharma, General Secretary<br/> (Secretario General)<br/> C.E.: info@nepaliamericancenter.org<br/> Teléfono: (773) 800-1622</p>   | <p>Nepalés y otros idiomas tribales de Nepal</p>                 |
| <p><b>United African Organization</b><br/> <b>(Organización Africana Unida)</b><br/> 3424 S State St, Suite 3C8-2, Chicago, IL 60616<br/> Teléfono: (312) 949-9980 Fax: (312) 949-9981<br/> Website: www.uniteafricans.org</p>                      | <p>Nancy Asirifi-Otchere, Program Coordinator<br/> (Coordinadora de Programa)<br/> C.E.: Nancy.asirifi-otchere@uniteafricans.org<br/> Teléfono: (312) 949-9980</p>  | <p>Francés, somalí y todos los idiomas principales de África</p> |
| <p><b>Vietnamese Association of Illinois</b><br/> <b>(Asociación Vietnamita de Illinois)</b><br/> 5110 N Broadway St, 2nd Floor, Chicago, IL 60640<br/> Teléfono: (773) 728-3700 Fax: (773) 728-0497<br/> Website: www.hnvi.org</p>                 | <p>Van Duong, Healthcare &amp; Community Program Manager<br/> (Gerente de Programas de Atención Médica y de la Comunidad)<br/> C.E. vlduong@yahoo.com<br/> Teléfono: (773) 728-3700</p>   | <p>Vietnamita</p>  |